

---

## Telegram cunsumadëures mà/jügn 2018

### Newsletter

Wenn Sie im KonsumentInnenschutz auf dem Laufenden sein wollen, abonnieren Sie kostenlos das Verbrauchertelegramm als Newsletter.

---

### Indunada de condomine: co pón pa se lascé rapresenté?

Dal punt de odüda iuridich é l'indunada de condomine (indunada dles proprietares y di proprietars) l'organ delibrënt dl condomine, danterater y dantadöt por ci che reverda laurs, inciaries, adoranza y aministraziun dles perts che an á deboriada. Mo por tröc é l'indunada de condomine indere ince n dovëi che vá sön i nerfs y porchël damana do tröpes consumadësses y tröc consumadus tla Zentrala di Consumadus dl Südtirol (ZCS) sce y sciöche ara vá da se lascé rapresenté da zacai a na indunada.

Vigni comproprietara y comproprietar pó se lascé rapresenté a na indunada; la rapresentanta o le rapresentant adora n'autorisaziun scritta (art. 67 dles desposiziuns d'atuaziun dl Codesc zivil). An pó ti dé l'autorisaziun a n'atra comproprietara o a n'ater comproprietar o a n'atra porsona che n'á nia da nen fá cun le condomine. Ara ne vá nia da ti dé l'autorisaziun al'aministradëssa o al'aministradú. Sce al é plü co 20 comproprietares y comproprietars vëgnel preodü ciamó n'ater limit: te chësc caje ne pó la porsona delegada nia rapresenté plü co n'cuinto dles comproprietares y di comproprietars y dl valur proporzional. I regolamënc de condomine pó avëi condiziuns y regoles plü rigoroses.

La porsona che á deleghé zacai d'atri da tó pert mëss gní conscidrada presënta de vigni vers al'indunada; porchël mëssera gní cumpedada pro i miliejims presënc sciöche ince pro i presënc. La rapresentanta/Le rapresentant agësc por la porsona che l'á delegada/deleghé aladô dl art. 1703 ss. dl Codesc zivil; chësc ó dí che ara/al mëss se tigní ales istruziuns de lita che so mandant ti á dé. Por ci che reverda supercondomini vel d'atres regoles por ci che reverda la rapresentanza. Le sorvisc de consulënza dl ZCS é a desposiziun por de plü informaziuns.

**Trö massa sciode da sciuré demez!**

**V-market: marcé dl patüc de secunda man por comëmbri dla Zentrala di Consumadus dëida sparagné families.**

**Patüc adoré y dal valor intier, mo che ne vëgn nia plü anuzé ciafa n'adoranza nöia.**

La Zentrala di Consumadus dl Südtirol mët a desposiziun de porsones privates la lerch y l'organisaziun por vëne patüc adoré y cheriëia insciö n consum che respetëia les ressurses, á n sëns y é economic. TI V-market dla Zentrala di Consumadus dl Südtirol vëgnel pité da vëne marcianzia privata adorada. Por chësc mët la ZCS a desposiziun ma la lerch y l'organisaziun. Chisc sorvisc é ma rëservá ai comëmbri dla ZCS. I raporc comerciái é ma danter le pitadú privat y le cumpradú.

Vmarket, Balsan, strada Crispi 15 a

Telefon: Tel. 0471/053518, Fax 0471/053519

www.vmarket.it - e-mail: info@vmarket.it

Orars de daurida:

lönesc: 14.30 - 18.00

mertesc - vëndres: 9.00 - 12.30 y 14.30 - 18.00

sabeda: 9.00 - 12.30

lönesc danmisdé stlüt

### **Can toma pa en prescriziun bolëtes dla forza eletrica?**

Berba A. se scrí: "I á ciafé da mi comerciant de energia eletrica n cunt che vá zoruch al 2013-2014. Pól pa pordërt ciamó gní ghiré scioldi por chësc tëm?"

No. Na norma nöia dij che dal 1. de merz dl 2018 pó i comerciant de energia eletrica ma plü "jí derevers" de dui agn, chël ó dí che les consumadësses y i consumadus mëss ma paié i "ultimi" 24 mëisc che é gnüs metüs sön le cunt. Le comerciant d'energia eletrica mëss informé súa clientela de chësc dërt almanco diesc dis dananche al tomes le termo de paiamënt dles fatures ortiades.

Le termo pëia ia de regola 45 dis do dal ultimo de de consum metü en cunt.

Important: por schivé faziuns de conseguënza desplajores vëgnel te vigni caje aconsié da fá avarëi chësc dërt pro le comerciant de energia eletrica cun na reclamaziun scritta, por avëi spo insciö tla man na risposta scritta da pert dl comerciant d'energia; a na te manira vára ince da porté le caje te n post d'apajamënt dla stritaria.

La lege de bilanz 2018 á ince preodü la prescriziun cörta por les bolëtes dl gas (por tomanzes do dal 1. de jená dl 2019) sciöche ince por les bolëtes dl'ega (por tomanzes do dal 1. de jená dl 2020). Por les fatures dl gas y dl'ega vel porchël inant cina chëstes dates la prescriziun de 5 agn. Dedô gnará la prescriziun arbassada a dui agn ince por le gas y l'ega.

### **Basta cun i pestizig chimics-sintetics**

Sot al moto "Basta cun i pestizig chimics-sintetics" él gnü tigní ai 13 de ma dl 2018 na marcia incër le lech da Kaltern.

Le Trentin-Südtirol tëgn le record de regiun cun la maiú adoranza de pestizig pro hectar: 47 kg, 6 iadi

plü co le valur mesan nazional (dac ISTAT en referimënt al 2015). Chësc record é dantadöt lié ala monocultura de poms.

I grups che á tut pert ala marcia inviëia la Comisciun europeica da se fá ciamó n iade n pinsier sön l'autorisaziun por l'adoranza de glifosat, conzedüda dan da püch por ciamó cin' agn, sciöche ince da reformé la prozedöra d'aprovaziun de pestizig y da fissé traversc de reduziun obliënc por ci che reverda l'adoranza de pestizig a nivel europeich.

Les ghiranzes al Govern, ales Regiuns, ales Provinzies y ai Comuns ê danterater da apliché le prinzip de previdënza, proibí i pestizig chimics-sintetics, lascé da sostigní l'agricoltöra intensiva y les monocultures, sciöche ince da promöie y finanzié l'agricoltöra biologica y biodinamica.

## **Al vá inant le proiet "Energia - I ti dun orëdla a üsc dërc" ("Wir verschaffen Ihnen Rechten Gehör") Na miú informaziun dëida chirí fora plü coscientamënter canche ara nen vá de energia y de gas.**

Le proiet "Energia - I ti dun orëdla a üsc dërc" jará inant y gnará amplié ince dl 2018. Le proiet, de chël che les associazions dles consumadësses y di consumadus en colaboraziun cun l'autoritè de control Arera (Autorità di Regolazione per Energia, Reti e Ambiente) s'un tol sura á sciöche fin chël da informé les consumadësses y i consumadus sön sù dërc sön le marcé d'energia por che al pois gní tut plü coscientamënter na dezijiun.

Por mirit dles portines d'informaziun sura dōta la Talia ti vëgnel dé ales consumadësses y ai consumadus da pert dles associazions che tol pert al proiet informaziuns y consëis sön les ofertes desvalies, n aiüt canche ara nen vá de domandes sön les ofertes comerciales dla forza eletrica y dl gas y sostëgn canche al é problems cun sù gesturs d'energia. N ater punt prinzipal é le control dl consum energetich, ince por promöie n raport plü responsabl cun l'energia.

Por les consumadësses y i consumadus él ince a desposiziun na app por le smartphone y le tablet olache ara vá da ti rové pomez a contignüs dl proiet desvalis sciöche FAQ y normes varëntes.

De plü informaziuns él da ciafé sön [www.energiadirittivavoce.it](http://www.energiadirittivavoce.it).

## **Da olá vëgn pa pordërt la quinoa?**

Tla regiun dles Andes dl'America dl Süd vëgnel bele senté quinoa da 6000 agn. Ti ultimi agn s'ál deslarié fora ince t'l'Europa le consum de quinoa, a chëra che al ti vëgn ince dit "or di inca", y al nen vëgn ince baié sciöche sce ara foss n "superfood". La quinoa ne contëgn nia glutin y é rica de proteines y sostanzes minerales, danter chëstes fer; por chëstes rajuns éra interessanta por porsones vegetarianes o veganes, sciöche ince por les porsones che á la maratia dla farina.

La quinoa vëgn dantadöt coltivada ti Paisc dles Andes sciöche t'l Perú, tla Bolivia y t'l Ecuador. I graní de quinoa ti somëia a graní de bla y pó ince gní adorá tla medema maniera; dal punt de odüda botanich ne aldi indere nia pro la bla mo pro la "pseudobla". Deache ti Paisc plü rics él chersciü la domanda do quinoa, él ince jü sö i prisc ti Paisc de produziun. Ince sce le boom de quinoa porta de bogn davagns, ne spiëia i produturs t'l'agricoltöra feter nia de döt chësc. La consequënza é che tröc paur s'ál t'l Perú y tla Bolivia ne pó sëgn nia plü se vaghé chësc alimënt de basa tradizional.

Che che ó daidé chisc paur de quinoa dess cumpré quinoa dl comerz iüst y solidar. Tl Südtirol pón la

ciafé tles botèghes dl monn. Le comerz iüst y solidar ti garantësc ai paurs prisc adeguá, sciöche ince n maiú respet dl ambiënt y di standarg soziai y de laur.

## **Proiec de costruziun cun vantaji fiscai**

### **Zënza notificaziun preliminara degönes detrates dala cuta!**

#### **Dal 1. d'aurí mëss la comunicaziun gní fata telematicamënter**

Aladô dles normes che regolamentëia les detrates fiscales pro ressanamënc energetics o laurs de restauraziun, ti mëssel gní mené al'Aziënda Sanitara competënta, denant co scomencé i laurs, na notificaziun dl cantier preliminara; tla provinzia de Balsan mësson ti fá la comunicaziun al Ispettorat dl laur.

Aladô dl articul 99 dl decret legisaltif 81/2008 mëss le comitënt o la persona responsabla di laurs de costruziun fá la notificaziun preliminara al'Aziënda Sanitara competënta o al Ispettorat dl laur denanco mëte man i laurs sce:

- sön l'areal de costruziun él plü co na firma che laora (ince sce les firmes n'é nia presëntes tl medemo tëm);
- n cantier, che n'è daimpröma nia sotmetü a oblianza de detlaraziun, toma sëgn tla categoria nominada dessura, deache al é gnü fat mudaziuns tratan i laurs;
- sön l'areal de costruziun él ma öna na firma che laora, mo i laurs vëgn fac söporjö da plü co 200 porsones-dis.

Dal 1. d'aurí pól ti gní mené la notificaziun preliminara al Ispettorat dl laur ma plü tres via telematica. Por fá chësc mëss le comitënt, le responsabl di laurs o n profesionist lëde inciarié se registré sön <https://ww.notificapreliminarebz.it> por ciafé i dac d'azes (username y password). Cun chisc vára spo da scrí fora le formular dla notificaziun preliminara. Ala fin generëia le sistem na suravijiun cun i dac fundamentai che ti vëgn spo menada al mitënt por e-mail.

Na copia dla notificaziun preliminara mëss ti gní menada al'aministrazion che á dé la lizënza, dan le scomenciamënt di laurs aladô dla lizënza da frabiché o dla comunicaziun de scomenciamënt di laurs; ciamó na copia mëss gní tacada sö te na manira che an vëiga sön le cantier y gní tignida sö por i organs de control competënc (ciara l'articul 99).

La detlaraziun é ince pert dla documentaziun che é debojëgn por la detlaraziun dl davagn y mëss gní mostrada sö tl caje de n control (zircolar n. 2011/149646 dl'Agenzia dles entrades); olache al vëgn preodü éra na condiziun che ó ester por ti podëi pormez ales detrates dala cuta por proiec de costruziun.

## **Consëis pratics por sparagné ega dla Zentrala di Consumadus**

- Cassëtes dal'ega de cagadú che adora manco ega (sot a 3 litri d'ega vigni iade che an la tira) sparagna incër 22 m<sup>3</sup> de ega da bëre te na ciasa de cater porsones. Les cassëtes de cagadú tradizionales adora en confrunt vigni iade che an tira l'ega 9 litri d'ega y ince de plü. Che che

n'ó nia cumpré n sistem da trá l'ega nü pó ince ma druché cina amez da trá l'ega o ince lascé mête sön cassèta dal'ega de cagadú n pëis che archita l'ega.

- Sce an lascia istalé n limitadú che ne lascia nia jí tan d'ega fora por ro vára da sparagné mesanamënter te na ciasa incër 11 m<sup>3</sup> d'ega pro lavandin al ann. Ince sprinzadus dla duscia y pipes dal'ega che consüma manco ega dëida sparagné.
- Nia lascé jí l'ega a öt. Sce an stlúj l'ega canche an se mët sö jafa, se lava i dënz o se tol jö la berba vára da sparagné incër 15 litri d'ega al de pro porsona. Te na familia de cater porsones vára insciö da sparagné presciapüch 22 m<sup>3</sup> d'ega al ann.
- Impede se fá bagn él damí se fá na duscia de cin' menüc; a chësta moda sparagna na familia de cater porsones 42 m<sup>3</sup> de ega da bëre al ann.
- Degöna ega corënta canche an lava jö. Sce an lava jö te n lavandin d'ega y nia sot al'ega corënta, vára da sparagné incër 100 litri d'ega. Ciamó plü ega vára da sparagné cun la mascin da lavé jö. Cun la mascin da lavé jö vára da sparagné te na familia de cater porsones 10 m<sup>3</sup> d'ega al ann.
- Spines dal'ega che gota él da lascé cuncé atira - insciö vára da sparagné incër 1.8 m<sup>3</sup> d'ega al ann, sce an calculèia che al vëgn 10 gotes al menüt.
- Ciaré da chirí fora le dër program da lavé y da anuzé döta la lerch, deache ince insciö vára da sparagné zacotan d'ega.
- Adoré l'ega dla plöia; sce an passa dal'ega da bëre al'ega dla plöia che ne costa nia da bagné l'urt y i ciüfs sön sorá, da puzené y tl miú di caji ince pro l'ega de cagadú y da lavé quant sparagnon präsc le 45%.

## **Ci é pa le zücher de bedoi?**

Le zücher de bedoi é ince conesciü cun l'inom xilitol o E 967. Ara se trata de na sostanza de sostituziun dl zücher che alda pro i alcoi dl zücher (sciöche le sorbitol, le manitol y i.i.). Le zücher de bedoi ciara fora sciöche le zücher blanch y pó gní adoré tla medema manira. Súa forza da inducí é n pü' mëndra co chëra dl zücher blanch y ara vëgn acompagnada da na faziun renfreschënta. Cun sües 240 calories vigni 100 grams á le zücher de bedoi manco energia co le zücher blanch. Gonot vëgnel adoré tla produziun de medies por l'igiëna dla bocia y di dënz ajache al presservëia da caries ai dënz. Deache al vëgn assimilé dal corp independentamënter dal'insulina él ince adaté por alimënc por porsones diabetiches.

Xilitol vëgn conscidré nia de dann por la sanité. Sce an nen tol ite demassa ál indere na faziun che romëna y an pó ciafé la schita y ester slunfá sö. Sön alimënc che contëgn plü co le 10% de sostanzes de sostituziun dl zücher él porchël da ciafé l'avertimënt "n consum fora de mosöra pó avëi na faziun che romëna". Al vëgn dejaconsié da sostituí daldöt le zücher blanch cun chël de bedoi. Te n de nen dessel nia gní tut ite plü co 30-50 grams.

Beldaimpröma gnô le zücher de bedoi davëi trat fora dal lignan de bedoi. Aldedaincö vëgnel ince trat fora da d'atri lignans dürs o dal mais y importé danterater ince dala Cina y dala Finlandia. Tla natöra vëgnel dant te tröpës sorts de ordöra y verzöra y te fonguns.